



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

**Vehicles & Industrial Products Division**

**11 Laurier St./11, rue Laurier**

**7A2, Place du Portage, Phase III**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> Grues Terrain Accidenté	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-185882/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 6000430246	<b>Date</b> 2018-07-03
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-927-74958	
<b>File No. - N° de dossier</b> hp927.W8476-185882	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-07-23</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Takam(hp927), Maurice	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp927
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3324 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## MODIFICATION 002

Cette modification de la demande de soumissions 002 est faite pour :

1. répondre aux questions des soumissionnaires ;
2. mettre à jour la Description d'Achat.

### 1. Réponses aux questions des soumissionnaires:

#### Question 1:

3.5 Équipement, (I) Plaquettes de répartition de charge des Stabilisateurs

ii) Bien que des plaquettes de stabilisateurs d'un diamètre de 750 mm sont demandées, le fabricant fourni des plaquettes de stabilisateurs de 400 mm de diamètre, qui sont testé et approuvé pour la grue proposée. Est-ce acceptable ?

#### Réponse 1 :

Le besoin décrit au paragraphe 3.5 (I) ne semble pas bien compris tel qu'écrit. Ce qui est requis ce sont des plaques portatives, légères, qui peuvent être placées à la main, sous les pattes des stabilisateurs de la grue, afin de répartir la charge des pattes de stabilisateur standard sur une plus grande surface au sol. En anglais, ces plaques sont souvent appelées 'load spreader plates' ou 'outrigger pads'. Les termes « portatives » et « légères » sont pour spécifier que ces plaquettes doivent pouvoir être placées à la main. La description d'achat sera modifiée.

#### Question 2:

3.10.1 Commandes de la grue

(b) Vous demandez des manettes de type "Joystick". Est-ce que des manettes de type "Single Axis", soit 2 petits bras de chaque côté est acceptable ?

#### Réponse 2 :

Les manettes de type 'Single Axis' de chaque côté du siège sont acceptables.

#### Question 3:

3.17 Étiquettes

Les étiquettes de sécurité doivent être bilingue...Est-ce que le système de symboles internationaux, sans mots, est acceptable ?

#### Réponse 3 :

Les symboles internationaux sont considérés comme bilingues donc ils sont acceptables.

#### **Question 4:**

4.1.2 (h) Manuel de maintenance en Français.

Le fabricant n'offre pas de version française de son manuel de maintenance. Étant donné les coûts exorbitants d'une traduction d'un manuel, est-ce acceptable de fournir ce manuel en Anglais seulement ?

#### **Réponse 4:**

Le manuel de maintenance doit être fourni en français et en anglais (ou en version bilingue intégrée).

## **2. Description d'Achat**

### **Paragraphe 3.5 (I) Plaquettes de répartition de charges de stabilisateur**

#### **SUPPRIMER**

- i. Des plaquettes de répartition de charge légères du fabricant *doivent* être fournies.

#### **REEMPLACER PAR:**

- i. Quatre (4) plaquettes de répartition de charge légères et portables *doivent* être fournies.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE CETTE DEMANDE DE SOUMISSIONS  
DEMEURENT INCHANGÉES**